

上海理工大学申报高级职务教师主要情况公示表

填表日期 2022-03-26

部门	外语学院	姓名	王婀娜		一级学科	德语语言文学		最后学历	博士研究生毕业	
出生年月	1980-10-01	性别	女	现岗位类型	教师	学位	文学博士学位	学位取得时间	2017-06-01	
申报职务	教授		现职务	副教授		任现职务年月		2016-10		
海外经历										
任现职以来个人主要工作业绩统计						单位(篇)				
论文著作 (不可重复统计)	刊物级别及排名	SCI	EI	SSCI	A&HCI	CPCI	北大核心	CSCD(核心)	南大核心	
	独立作者	0	0	0	1	0	0	0	2	
	第1作者	0	0	0	0	0	1	0	0	
	唯一通讯作者	0	0	0	0	0	0	0	0	
	刊物级别及排名	其他刊物			合计					
		英文	中文		A类		B类		C类	
	独立作者	0	2		1		2		0	
	第1作者	1	4		0		4		0	
唯一通讯作者	0	1		0		1		0		
研究项目与经费	项目类型经费	主持(第一负责人)								
		国家级	省部级		地市级及以下		横向		校级及其他	
	项目数	0	0		2		3		0	
到款经费(万元)	0	0		5.72		20.75		0		
科研成果获奖	获奖及排名	国家级		省部级		市级		校级及其他		
	项目数(排名前3位)	0		0		0		0		
发明专利著作权	类别及排名	国际发明专利		国家发明专利		国家实用新型		国家外观设计		
	独立	0		0		0		0		
	第1完成人	0		0		0		0		
教材教学参考书	级别及编撰数	国家级精品教材		省部级精品教材		统编教材	公开出版教材	教学参考书	著作	
	主编	0		0		0	0	0	5	
	副主编	0		0		0	0	0	0	
	参编	0		0		0	0	0	0	

任现职以来完成教育教学工作情况

本科教学工作	本科生教学工作总量	主讲本科理论教学课程（门数）		主讲本科实践教学课程（门数）		教学获奖次数（近五年）
	1252	18		10		
指导研究生工作	研究生教学工作总量	指导研究生人数（近五年）	毕业研究生人数（近五年）	研究生论文获奖数（近五年）	指导青年教师人数（近五年）	3
	584	7	1	0	0	

一、任现职以来独立作者或第一作者或唯一通讯作者公开发表的重要论文清单

序号	论文名称	何刊物或出版社出版	发表时间	书刊登记号	收录情况、收录号	论文级别	本人排序	备注
1	Nationale und regionale Standardvarianten des Deutschen im Unterricht von Deutsch als Fremdsprache für Chinesen.	Muttersprache	2019-12	0027-514X	A&HCI WOS: 000505654700007	A类	独立作者	
2	70年来德国对中国文化及中国国民特性的研究	国外社会科学	2020-01	1000-4777	CSSCI（核心） CSSCI 中文社会科学引文索引（201	B类	独立作者	
3	中国政治外宣翻译传播效果原因分析	modern linguistic	2021-08	2330-1708	国外英文期刊上发表且尚未检索的学术论文 无	B类	第1作者	
4	Reziproke Anpassungsstrategien in chinesisch-deutschen Joint Ventures.	ZIF Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht.	2021-04	1205-6545	校定B类 无	B类	第1作者	
5	Untersuchung der Klassifikation und Funktion von Heckenausdrücken in deutschen und chinesischen Online-Stellenanzeigen.	Deutsche Sprachwissenschaft international	2021-01	1862-653X	校定B类 无	B类	第1作者	
6	德国跨文化情境下的职业关键资格研究范式差异比较与融合探索	中国职业技术教育	2020-03	1004-9290	北大核心 无	B类	第1作者	
7	细浪冲沙 友好发展来之不易	欧洲时报	2021-05	-无	无 无	其他	第1作者	

8	构建“‘一带一路’—汉萨同盟”共同体——《丝绸之路的复兴》述评	国外社会科学	2019-06	1000-4777	CSSCI (核心) CSSCI	B类	独立作者	
9	目的论视角下中餐菜名的德译策略探析	汉字文化	2021-12	1001-0661	校定B类 无	B类	唯一通讯作者	
10	提升欧洲社会的“中国学能力”	中国社会科学报	2020-08	11-0274	其他中文 无	其他	独立作者	符合上理工【2019】19号文（人文社科科研奖励办法）中论著类奖励B1级。
11	杨成绪：中奥友好战略伙伴关系将稳步前进	人民网	2021-01	无	无 无	其他	第1作者	
12	奥地利智库展望中奥经济合作前景	中国社会科学报	2021-12	无	无 无	其他	独立作者	符合上理工【2019】19号文（人文社科科研奖励办法）中论著类奖励B1级。

二、科研项目情况

(请填写第一负责人的;如非第一负责人的,需为已结题的省市部级以上课题,并附鉴定或验收报告及负责人证明)

序号	项目名称	项目来源	合同经费(万元)	到账经费(万元)	起止日期	完成情况	本人排序	项目级别	项目负责人
1	“新文科”视域下外语人才培养模式探究——跨文化能力发展研究	上海市教育科学研究的市级项目	5	5	2021-01-01至2023-12-01	未结题(未鉴定)	第一	地市级及以下	王婀娜
2	一汽大众中外方跨文化培训合同	科技处	33.2	14.25	2020-06-30至	未结题(未鉴定)	第一	横向	王婀娜
3	《中国核心语汇》二期	科技处	3.5	3.5	2018-12-01至	已结题(已鉴定)	第二	横向	王婀娜
4	“一带一路”倡议推进过程中欧洲舆情变化及我应对研究	科技处	3	3	2019-12-30至	已结题(已鉴定)	第二	横向	王婀娜

5	中德跨文化能力内涵及其发展模式研究	教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会德语专业教学指导分委员会	0.72	0.72	2021-12-15至	未结题（未鉴定）	第一	地市级及以下	王婀娜
---	-------------------	-------------------------------------	------	------	-------------	----------	----	--------	-----

三、公开出版著作或教材情况

序号	著作名称	出版机构	著作类别	出版日期	作者排序	总量/本人完成量（万字）	获奖、选用情况	备注
1	Die Seidenstrasse als grosse Passage. Reisebericht über den China-Europa Eisenbahntransport.	Verlag für fremdsp rachige Literat ur.	著作	2020-04-01	第一	20/20		
2	Entwicklung Der Kommunistischen Partei Chinas: Vom I. Bis zum XIX. Parteitag der KP Chinas. Verlag f	外文出版社	著作	2020-12-01	第一	20/20		
3	德语专业领域翻译教程	外语教学与研究出版社	著作	2020-08-30	第一	25/20		
4	中德合资企业中第三种文化的动态生成	人民日报出版社	著作	2018-05-01	第一	27/27		
5	Erfolg in der chinesis ch-deutschen Wirtschaftskommunikation	ibidem Verlag	著作	2022-01-31	第一	16/16		

四、成果获奖情况

（国家、省市部级排名前三的奖励）

序号	成果名称	奖励名称	授奖级别	奖励等级	获奖年月	本人排序	颁奖机构	备注

五、职务专利申授权情况

（独立或者第一完成人）

序号	专利名称	专利类型	申请时间	授权时间	排序	转让情况

六、决策咨询专报情况

序号	作者排序	反馈时间	提交时间	专报利用情况	最高采纳机关级别	内参刊载级别	最高批示领导级别
1	第一	2020-03	2019-07	批示	中央部委		省部级

2	第一	2020-03	2019-09		中央办公厅	中共中央	
3	第一	2021-03	2020-06	批示	中央部委		省部级
4	第一	2021-03	2020-09		中央部委	中共中央	省部级
5	第一	2021-03	2020-10		中央部委	中共中央	省部级
6	第一	2022-01	2021-12		中央部委	省级政协	
7	第一	2022-01	2021-12		中央部委	省级政协	无
8	第一	2022-01	2021-01		中央办公厅	中共中央	国家级
9	第一	2022-01	2021-08	批示	中央部委		省部级
10	第一	2021-12	2021-12	内参刊载	中央部委	中共中央	
11	第一	2021-11	2021-11		中央部委	省级政协	
12	第一	2021-11	2021-11	采纳	厅局级政府部门	厅局级政府部门	
13	第一	2021-11	2021-11	采纳	厅局级政府部门	厅局级政府部门	

七、任现职以来完成教学工作情况

学年	学期	讲授课程名称及其他教学任务	学生人数	评教情况	总计划学时数	备注
16-17	一	德国经济	17	优秀	34	本科生理论教学
16-17	二	德语口译3	92	优秀	102	本科生理论教学
16-17	二	德国经济	16	优秀	34	本科生理论教学
16-17	一	德语口译2	92	优秀	102	本科生理论教学
17-18	二	基础德语（1）	30	优秀	170	本科生理论教学
17-18	一	德国经济	12	优秀	34	本科生理论教学

17-18	一	德语口译1	91	优秀	102	本科生理论教学
18-19	二	德语基础语法与词汇(2)	23	优秀	96	本科生理论教学
18-19	一	综合德语B(2)	23	优秀	96	本科生理论教学
19-20	一	德语报刊阅读	13	优秀	18	本科生理论教学
19-20	二	德语基础语法与词汇(4)	45	优秀	32	本科生理论教学
19-20	一	德语基础语法与词汇(3)	22	优秀	32	本科生理论教学
20-21	一	跨文化交际(德)	44	优秀	32	本科生理论教学
20-21	二	德语基础语法与词汇2	24	优秀	32	本科生理论教学
20-21	一	德语基础语法与词汇(1)	24	优秀	36	本科生理论教学
21-22	一	德语基础语法与词汇(3)	21	优秀	32	本科生理论教学
21-22	一	跨文化交际(德)	29	优秀	32	本科生理论教学
21-22	一	科研项目课程	4	优秀	64	本科生理论教学

16-17	二	毕业实习	5	优秀	7	本科实践教学
16-17	二	毕业论文	5	优秀	9	本科实践教学
17-18	二	毕业实习	5	优秀	7	本科实践教学
17-18	二	毕业论文	5	优秀	9	本科实践教学
18-19	二	毕业论文	4	无	9	本科实践教学
18-19	二	毕业实习	4	无	7	本科实践教学
19-20	二	毕业论文	4	优秀	9	本科实践教学
19-20	二	毕业实习	4	优秀	7	本科实践教学
20-21	二	毕业论文	2	优秀	9	本科实践教学
20-21	二	毕业实习	2	优秀	7	本科实践教学
17-18	一	德语科技笔译	2	优秀	34	研究生课程
18-19	一	科技德语笔译	7	优秀	36	研究生课程

18-19	一	德语语言学导论	7	优秀	36	研究生课程
19-20	二	科技德语口译	5	优秀	36	研究生课程
19-20	一	科技德语笔译	5	优秀	36	研究生课程
19-20	一	跨文化商务交际	6	优秀	36	研究生课程
20-21	一	科技德语笔译	5	优秀	36	研究生课程
20-21	一	跨文化商务交际	6	优秀	36	研究生课程
21-22	一	翻译实习与翻译工作坊	2	优秀	10	研究生课程
21-22	一	跨文化商务交际	5	优秀	36	研究生课程

申报者承诺：

我保证填写内容的真实性，若填报失实和违反规定，本人将承担全部责任。

申报人（签字）：

填表日期： 年 月 日

院部审核人（签字）：

科技处审核人（签字）：

教务处审核人（签字）：

日期 年 月 日

日期 年 月 日

日期 年 月 日